左腳傷完全康復

姚明調整訓練 免再受傷

【綜合外電】在北京奧運完結後一個月，姚明日前終於返回侯斯頓，準備迎接NBA新球季。上季因左腳骨折養傷4個月，姚明錯過了季後賽，差點未能趕及參加北京奧運，這名火箭中鋒在周二的球隊首課季前訓練結束後，直言左腳傷患已百分百康復，並會在新賽季調整訓練，避免再受傷病影響，缺席任何一場比賽。

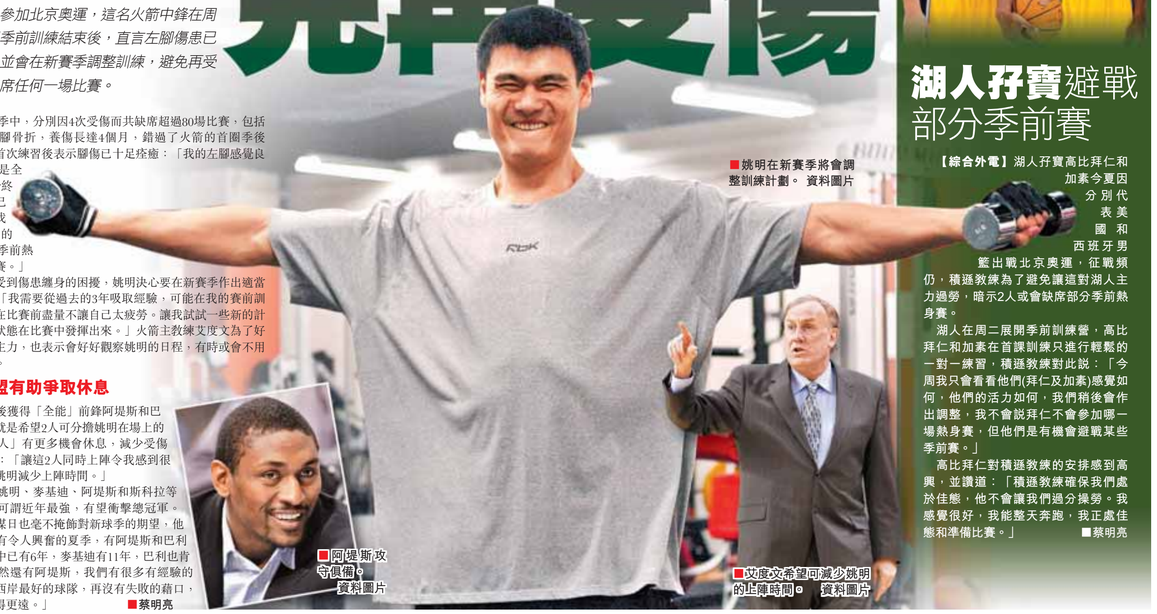
姚明在過去3季中，分別因4次受傷而共缺席超過80場比賽，包括在2月底左腳骨折，養傷長達4個月，錯過了火箭的首圈季後賽。姚明在季前首次練習後表示腳傷已十足痊癒：「我的左腳感覺良好，我不能說這是全新的(腳)，但這始終還是我的腳。我已經百分百痊癒。我迫切期待新賽季的到來，期待首場季前熱身賽、首場常規賽。」

經過近年不斷受到傷患纏身的困擾，姚明決心要在新賽季作出適當調整，他續稱：「我需要從過去的3年吸取經驗，可能在我的賽前訓練需要小心點，在比賽前盡量不讓自己太疲勞。讓我試試一些新的計劃，將我的最佳狀態在比賽中發揮出來。」火箭主教練艾度文為了好好保護該名火箭主力，也表示會好好觀察姚明的日程，有時或會不用他參加部分訓練。

新隊友加盟有助爭取休息

火箭在今夏先後獲得「全能」前鋒阿堤斯和巴利加盟，艾度文就是希望2人可分擔姚明在場上的工作，讓「小巨人」有更多機會休息，減少受傷機會。艾度文說：「讓這2人同時上陣令我感到很放心，這將可助姚明減少上陣時間。」

目前火箭擁有姚明、麥基迪、阿堤斯和斯科拉等強手在陣，陣容可謂近年最強，有望衝擊總冠軍。姚明在日前的傳媒日也毫不掩飾對新球季的期望，他說：「今年我們有令人興奮的夏季，有阿堤斯和巴利加入。我在聯盟中已有6年，麥基迪有11年，巴利也肯定超過10年，當然還有阿堤斯，我們有很多有經驗的球員。我們已是西岸最好的球隊，再沒有失敗的藉口，我們要盡可能走得更遠。」 ■蔡明亮



■姚明在新賽季將會調整訓練計劃。 資料圖片

■阿堤斯攻守俱備。 資料圖片

■艾度文希望可減少姚明的上陣時間。 資料圖片

■加素(左)和高比拜仁今夏征戰頻仍。 美聯社

湖人孖寶避戰 部分季前賽

【綜合外電】湖人孖寶高比拜仁和加素今夏因分別代表美國和西班牙男籃出戰北京奧運，征戰頻仍，積遜教練為了避免讓這對湖人主力過勞，暗示2人或會缺席部分季前熱身賽。

湖人在周二展開季前訓練營，高比拜仁和加素在首課訓練只進行輕鬆的一對一練習，積遜教練對此說：「今周我只會看看他們(拜仁及加素)感覺如何，他們的活力如何，我們稍後會作出調整，我不會說拜仁不會參加哪一場熱身賽，但他們是有機會避戰某些季前賽。」

高比拜仁對積遜教練的安排感到高興，並讚道：「積遜教練確保我們處於佳態，他不會讓我們過分操勞。我感覺很好，我能整天奔跑，我正處佳態和準備比賽。」 ■蔡明亮

■丁俊暉對自己的表現大感失望。 新華社

丁俊暉續態沉 大師賽首圈出局

【本報訊】(記者 蔡明亮)中國首席桌球手丁俊暉(小丁)在新賽季開季欠順，昨日在「主場」的上海大師賽首圈比賽中，以總局數3:5不敵老將夏羅德，開季連續2站排名賽均在首圈出局，尚未「開齋」，賽後小丁承認自己在整場賽事均打得不好。

另外，另一中國球手梁文博昨晚則以直落5局遭戴爾橫掃出局。

丁俊暉在新賽季首站排名賽的北愛盃，首圈不敵戴維斯出局，而在其後的桌球超級聯賽2場比賽中，只取得1和1負，連同今次在上海大師賽首圈出局，小丁在新賽季尚未曾贏過一仗。丁俊暉賽後失望地說：「打得不太好，我也希望能夠贏一場比賽，但是贏球不是那麼容易。今天他打得不錯，到了後面比賽越來越難，因為他抓住了每一個機會。」

今屆上海大師賽除了有丁俊暉在首圈出局，「桌球皇帝」亨特利、前世錦賽冠軍梅菲和衛冕的戴利也爆冷在首圈出局。亨特利在周二晚與禾頓激戰9局後，結果以4:5惜敗，賽後亨特利無奈地說：「輸掉這場比賽我感覺非常失望，我喜歡來中國比賽，但很可惜，我這幾年在中國比賽的成績一直都不好。」而戴利以同樣的局數負老將維斯，首圈止步。世界排名第一的「火箭」奧蘇利雲則以5:2擊敗佩特曼，順利晉級16強。

杜特左手腕骨折退賽

另外，06年世錦賽冠軍、蘇格蘭球手杜特日前在上海體育場參加一場足球對抗賽時不慎弄致左手手腕骨折，無奈退出，今英格蘭球手高晉不戰而勝，直接躋身16強。

■奧蘇利雲(左)輕鬆躋身16強。 新華社

謝菲聯大數屯門 國慶日開齋

【本報訊】(記者 郭正謙)今季首度來港參加本地甲組足球聯賽的成都謝菲聯終在國慶日打開勝利之門，昨日在旺角場以4：0大勝屯門普高，而尾場四海則憑17歲小將林學義一箭定江山，以1：0小勝康宏晨曦升上第4位。賽事共有742名觀眾入場，收入為15600元。

成都謝菲聯雖然賽前只積得1分，但隊內年青球員有技術和活力，開季以來表現惹人好感，踢法崇尚地面配合，一改前幾季內地球隊以硬朗踢法為主的印象。

今仗面對實力較弱的屯門普高，一眾謝菲聯年輕球員更踢出無比信心，僅開賽17分鐘都爽便近門建功為謝菲聯打開紀錄，10分鐘後徐夷文笠射入網擴大優勢，而比賽尾段閔劭及呂晶的入球助謝菲聯淡成4：0大捷。會長梁溶昌笑稱今晚會坐夜機回成都食宵夜慶祝：「很開心可以在國慶日贏波，球隊每場波都希望表現出進步，獎勵?!哈哈，今晚回成都後請食宵夜好了。」

十二碼宴客 晨曦負四海

而尾場四海憑藉17歲小將林學義於54分鐘混戰中射破晨曦門將魏釗十指關，取得今季第3場勝仗，而補時階段晨曦本有機會拿回1分，卡洛斯在禁區內被杜佩榮勾跌，球證直指12碼，但神勇的門將盧斯安奴將利偉倫的12碼拒之門外，康宏晨曦最終全失3分。

■謝菲聯小將呂晶(左)表現惹人好感。 本報記者郭正謙 攝

■晨曦射手基奧雲尼(前)今仗忘帶射門鞋。 本報記者郭正謙 攝

昔日港籃球星 今晚「告別九伊」

【本報訊】旺角伊利沙伯女皇二世青年遊樂場館(九伊)將於今月下旬拆卸重建，為與市民共同見證「告別九伊」這個日子，香港遊樂場協會與香港籃球總會合辦一項名為「告別九伊」暨今昔球星籃球邀請賽的活動，由歷代港隊球星進行一場友誼賽，並激請了中山市隊與港隊友賽，為向被譽為「籃球球星成長搖籃」的九伊作最後致敬及告別。「告別九伊」暨今昔球星籃球邀請賽今晚6時30分展開，門票今日下午5時30開始在麥花臣場館發售，每張50元。

香港遊樂場協會與香港籃球總會今晚除了舉辦「告別九伊」暨今昔球星籃球邀請賽，大會亦安排花式跳繩、銀樂隊演奏及夜光龍表演。賽後大會更安排「九伊足跡」展覽、「九伊模型」等讓人場球迷拍照留念，並設有紀念品慈善售賣，而每位入場觀眾更可獲「告別九伊」紀念品乙份。

澳女泳星與教練分道揚鑣

【綜合外電】澳洲女泳手特莉克特(**見圖**)周三宣布與合作多時的教練韋特馬分道揚鑣，轉投男球友蘇利雲的教練史杜韋達摩下。另覓新挑戰和衝擊，以準備2012年倫敦奧運。特莉克特表示：「我需要新挑戰和新刺激，我認為他(史杜韋達)可以給我。我需要感謝(韋特馬)為我付出過的，如沒有他，我便不能取得這些成就。」

大威斯圖加特賽晉次圈

【綜合外電】美國女網球手「大威」維納絲威廉絲(**見圖**)周二在斯圖加特賽首圈，以盤數6:1和6:2輕取德國球手哥妮菲特，順利躋身次圈，下仗將與烏克蘭球手邦達倫科爭出線。另外，中華台北女球手詹詠然在日本公開賽首圈以總盤數1:2負2號種子、西班牙球手加里奎斯，無奈出局。

伊辛巴耶娃當選歐洲最佳

【綜合外電】俄羅斯撐桿跳女皇伊辛巴耶娃(**見圖**)周三被選為年度最佳歐洲女運動員，自2005年後第2次當選。現年26歲的伊辛巴耶娃今年4破世界紀錄，包括在北京奧運以5.05米的新世錄摘金。是次選舉由歐洲田徑聯會主辦，並由傳媒和公眾投票選出得獎者。

F1車隊 度橋增練習賽可觀性

【綜合外電】由10支F1車隊成立的「F1車隊聯會」為了讓每站賽事逢周五舉行的練習賽更具可觀性和有噱頭，周三透露考慮向國際汽聯提議在每站賽事增設百萬美元獎金，獎勵在該日兩次練習賽中做出最快圈速的車手，藉此增加話題性，並為稍後的排位賽和正賽製造刺激的比賽氣氛。

■周五的練習賽欠缺競爭性。 資料圖片

風花歲月

繼承光榮的傳統

靜雨 北大美學博士生

「紅樓飛雪，一時英傑，先哲曾書寫，愛國進步民主科學。」(《燕園情》)

北京大學研究生齊集剛剛圓滿舉辦奧運會和殘奧會乒乓球賽事的北大體育館，在雄壯的國歌及冉冉升起的五星紅旗中，拉開開學典禮的帷幕。

校長許智宏院士首先致辭。他指出北大從誕生之日起便被賦予富國強民的歷史使命，從京師大學堂的第一次大學生運動會到北京奧運會的圓滿完成，從140多名北大人參與火炬傳遞到志願服務工作的出色完成，這是歷史的巧合，也是歷史的選擇。許校長希望學子老老實實讀書、踏踏實實做真學問，並引用蔡元培校長所言「大學為純粹研究學問之機關，不可視為養成資格之所，亦不可視為販賣知識之所。學者當有研究學問之興趣，尤當養成學問家之人格」，勉勵大家要眼界開闊，思想深刻，擁有大國青年的自信和胸懷，真正沉下心來，磨練意志，增長才幹，成為有思想、有勇氣、有擔當的一代，推動民族振興、國家富強的時代洪流。

中文系教授、著名作家謝冕曾經寫道：「一旦佩上北大校徽，每個人頓時便有被選擇的莊嚴感，因為這是一塊聖地，百餘年來中國社會的痛苦和追求，都在這裡得到集聚和呈現。」學校領導為新生代表佩戴校徽，在場的各位新生也嚴肅地將校徽別在胸前，正式將「北大人」的稱號與自己連為一體。

北大與國家自強發展緊密相連

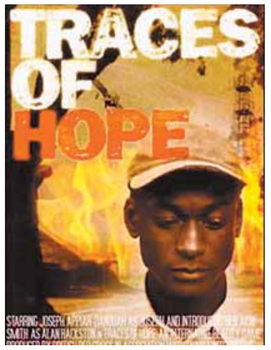
蔡元培、魯迅、胡適、馬寅初等一大批文化名人，以及政治領袖毛澤東、陳獨秀、李大釗曾在北大工作，北京大學凝聚着中國半部現代思想和文化史，她的成立從來就與國家謀求自強和發展緊密相連。「我們來自江南塞北，情繫着城鎮鄉野；我們走向海角天涯，指點着三山五嶽……燕園情，千千結，問少年心事，眼底未名水，胸中黃河月。」當大家再次高唱《燕園情》時，我開始明白這激昂澎湃的歌聲所飽含的是多麼深摯的國家使命和民族感情，也開始愛上這開意味深長的詞和曲。

其後在哲學系迎生會上，系主任趙敦華教授勸勉我們，學哲學，研究哲學，是為了掌握思想方法，掌握思想方法是為了追求真理，追求真理是為了得自由。做學問要耐得住寂寞，要能牢牢地把持自己的目標和方向，全心全意投入其中，千里之行，始於足下，就如殘奧會的健兒，一步一步走出自己的足跡。諧重心長，發人深省，這恐怕就是說真話的魅力，同時也道出了北大的光榮傳統。

穿過紅樓，走到未名湖畔，看見鬢髮斑白的大學者兩袖清風，漫步沉思，也看見騎着自行車一路談論家事國事的青年，湖光水影涵蘊了深沉的底氣。我驚訝地感受到傳統沉積壓在肩上的厚重，也欣喜地見證了北大文化承傳的歷史片段——愛國、進步、民主、科學的精神和勤奮、嚴謹、求實、創新的學風在這裡生生不息、代代相傳。

科學天地

紅十字會遊戲助尋母



■紅十字會為一個烏干達少年推出尋母遊戲，該少年是遊戲的一個角色。

Red Cross launches family search game

It could be a phone call, it could be an email, but it's from a Ugandan teenager asking you to help find the mother he has lost touch with during his country's civil war.

Joseph is a character in a cutting-edge Alternate Reality Game launched by the Red Cross — a 21st century cross between a role-playing game and a treasure hunt.

The game called "Traces of Hope" (www.tracesofhope.com) is the first time a charity has used the interactive ARG format more commonly used to promote films and commercial products.

The Red Cross is using the real-time game to draw attention to the plight of civilians who get separated from loved ones during war, and to highlight its family-tracing service.

"It's like a puzzle," said Charles Williams, editorial manager for the British Red Cross. "It will put players in the shoes of people in conflict situations who have to make difficult decisions."

Players are immersed in the world of Joseph, 16, who is in a camp for people displaced by the war in northern Uganda.

Some 2 million people were uprooted by the two-decade conflict in which (1) Lord's Resistance Army rebels kidnapped thousands of children to use as soldiers and sex slaves.

The game forces players to use the internet, email and telephone to get an idea of the intense pressure civilians face in the turmoil of conflict.

"For a teenager alone in a war zone it's very disorienting, very scary, very difficult to know what to do. There are no easy decisions," Williams said.

Once players sign up, the game starts without warning when Joseph gets in touch asking for help, and they have to track down information and clues planted on websites like publishers Penguin and humanitarian news service Reuters AlertNet.

Reuters

可能是電話，可能是電郵，但這全都是一個烏干達少年向你發出的尋母請求，他倆在該國的內戰中失去聯絡。

紅十字會推出了「另類現實遊戲」(ARG)，是一種結合角色扮演與尋寶的嶄新遊戲，約瑟夫是遊戲的一個角色。

電影和商業產品多數會用ARG形式推廣，但這個名為「希望痕跡」的遊戲(www.tracesofhope.com)是首次有慈善團體採用這種互動的方式。

紅十字會正用這種實時遊戲，呼籲人們關注戰亂平民百姓失散親人的慘況，並宣傳該會的追尋親人服務。

英國紅十字會的評論經理威廉斯表示：「這就好像拼圖，將玩家代入戰亂的境況，需要作艱難的決定。」

玩家會進入16歲主人翁約瑟夫的世界，他因烏干達北部的戰爭而流離失所，現在正住在一個難民營。

當地20年衝突不斷，「聖主抵抗軍」叛軍綁架數以千計的兒童當娃娃兵或性奴，約200萬人因而流離失所。

這個遊戲強迫玩家用電腦、電郵和電話，理解衝突中平民百姓面對的強大壓力。

威廉斯表示：「戰區的青年人都迷失方向和驚慌失措，很難知道該做甚麼，每個決定都難以取捨。」

當玩家登記後，遊戲便在沒有警示之下開始，約瑟夫會要求協助，玩家需要到出版社和人道新聞服務路透社AlertNet等網站追蹤線索。 路透社

註解

(1) Lord's Resistance Army：「聖主抵抗軍」，1987年成立，是一支活躍於非洲國家烏干達北部和部分蘇丹地區的叛軍，多年來與烏干達政府交火，是非洲最長久的衝突。因為LRA廣泛涉及違反人權，所以國際刑事法院曾向組織領袖發通緝令，2004年美國國務院公布外國恐怖主義組織名單，「聖主抵抗軍」亦榜上有名。

■羅國偉 資深翻譯員

文山戲夢

師父何以三次問門徒：「你愛我麼？」

——《聖經》的重複手法

羅菁

《聖經．約翰福音》中有一段疑似肉麻的扎斷，那是描寫耶穌復活後，再見門徒的對白，不妨來看看：

「他們吃完了早飯，耶穌對西門彼得說：『約翰的兒子，你愛我比這些更深麼？』彼得說：『主阿！你知道我愛你。』彼得因為耶穌第三次對他說：『你愛我麼？』就憂愁，對耶穌說：『主啊！你是無所不知的，你知道我愛你。』耶穌說：『你餧養我的小羊。』」

作者約翰重複了兩次耶穌和彼得的師徒對答。我們上次不是證明過約翰的筆調如何簡練精確嗎？為何寫兩個大男人愛來愛去的表白？

要回答這些問題，首先要追溯那段膾炙人口的故事——彼得3次不認他的師父耶穌。耶穌在釘十字架前夕，曾對彼得預示他翌日的命運。

目的在於重建徒兒信心

當晚耶穌被捕。當大部分的門徒都逃之夭夫，彼得還算很維護他對耶穌的承諾。約翰記載彼得做了兩件事：一是耶穌被捕時，他抽刀砍了敵人的耳朵；二是他偷偷跟到耶穌受審的地方。不過，對彼得做的第一件事，耶穌說：「收刀入鞘吧。」等於葛師父之口，判了彼得的行動是多此一舉。

至於第二件事，彼得跟耶穌到了審訊的院子，一個看門的使女問彼得：「你不是這人（耶穌）的門徒麼？」暗示他是漏網之魚。彼得極力否認。如是者，他被不同的小人物問了3次，他都不認不認還是不認。

這裡的重複，不認一次還可以說是一時怯懦，但是3次就代表了決心。相較之下，說甚麼「同你受死，也是甘心的」也只說了一次啊！原來自己之前如此不認識自己。到第3次時，約翰寫道：「雞就叫了。」師父的預言，全中！

但是彼得沒有如師父說的「回頭」，相反，掉頭走；更沒有「堅固你的弟兄」，反而和他們逃回到家鄉，重操故業。然而，他和其他門徒通宵打魚，竟沒有着落，肚子扁扁。隨師父風風火火了3年，現在一切歸零！

此時，師父出場。就在提比哩亞的海邊，死而復活的耶穌，教他們下網的地方，魚竟多得連網都拉不上來，這是重建學生信心的第一步，證明他們打魚的專業沒丟。然後，預備早餐，把他們的肚子填飽後，就開始重複問彼得：「你愛我比這些更深麼？」建立這位未來領袖的信心。

約翰很細心，注意到彼得沒有答：「是的，我愛你。」而是答：「主阿！你知道我愛你。」經歷了「3次不認」之後，他對自己的認識，實在遠不如師父對自己的。所以他加了「你知道」3個字。

此時，約翰以重複3次的手法，對應之前彼得3次不認主的重複，但他又留意師父隻字不提徒兒的過失，這中間的拿捏、突顯師父的目的，在於重建徒兒的信心。藉此，耶穌讓彼得知道自己有限之餘，又重複3次交托他：「你餧養我的羊。」那麼，剛剛早餐的餧養豈不成了示範？原來那句「他們吃完了早飯」也饒富深意，等於說：「師父剛剛才餧了徒兒，以後要靠你去餧其他的徒兒弟兄。」答問雙方都顯示了堅定的決心、這種重複，何來累贅的脂肪？

馬的文化 彩繪騎馬擊鼓陶俑

The Horse in Chinese Culture

Painted pottery figurine of a drummer on horseback

北魏 Northern Wei dynasty (AD 386 — 534)

洛陽博物館藏 Luoyang Museum

拓跋鮮卑統一北方以後，隨葬俑群中除了有重裝和輕裝的騎兵，還有騎馬的鼓吹樂隊。馬俑頭飾轡頭，騎士頭戴籠冠，身着左衽寬袖短袍，下着縛褲，左手提一鼓，右手做擊鼓狀。河南洛陽元邵墓出土陶馬俑，是迄一時期隨葬俑群中的代表作品。

Following the unification of northern China by the Tuoba clan of the Xianbei people, figurines of heavy and light cavalry forces began appearing in tombs. Alongside these martial funerary objects were also figurines of musicians on horseback. The rider is wearing a high hat, a wide-sleeved short tunic with the right front panel crossed over to the left, and a pair of trousers tied near the ankles. Holding a drum in his left hand, the rider raises his right hand to strike it. This pottery figurine of a rider and horse was unearthed from the tomb of Yuanshao, or Prince Wengong, in Luoyang, Henan province. Dating back to AD 528, the finest examples of funerary objects of its time were also unearthed in this tomb. ■資料：香港歷史博物物館

星空故事

你見過人造衛星？

一艘在離地面200至350千米高空運行的飛船，比如說只長9米的神舟七號，你看得見嗎？答案是否定的。不過，當衛星或飛船於剛入黑後或日出前飛掠香港的上空，我們還是有機會憑着它反射的太陽光線和移動速度，在黑暗的星空中把它認出來。至於國際太空站和穿梭機這類巨大的軌道飛行器，更可使用天文望遠鏡觀測並辨別其形狀。附圖是我於2006年使用直徑12厘米望遠鏡拍得國際太空站橫過太陽面的連續過程，影像顯示太空站的太陽能電池板及起居艙的外形。注意：肉眼觀測太陽可導致失明，千萬不嘗試！

Have you ever seen a satellite?

Do you think you can spot a satellite, such as the nine-metre Shenzhou spacecraft, that is flying 200 km high above? As a matter of fact, you can, taken that it happens to transit your local sky within an hour or two after sunset or before sunrise. You can identify it by the sunlight it reflects. For huge objects such as the International Space Station (ISS) and the Space Shuttle, their shapes can even be discerned through an astronomical telescope. The above picture is one I took in 2006 when the ISS happened to transit the face of the sun. However, peeping the sun through a telescope can cause permanent damage to your eyes! ■甄枝強 資深天文愛好者

一句話國學

子曰：「苟志於仁矣，無惡也。」

《論語．里仁篇》

解釋：孔子說：「如果立志行仁德，就不會為非作惡了。」

■京華 譯

English World 英語世界

It's a tainted world：玷污的世界

韓Sir 資深英語教師

毒奶事件越鬧越大，傳媒經常用"tainted"來指這些含三聚氰胺(melamine)的奶類食品，今天跟大家談談"tainted"這個字。

先看看這句例句：

A large number of children in China have been sickened by infant formula or other products tainted with melamine.

(大量中國兒童因吃了受三聚氰胺玷污的奶粉或奶類製品而患病。)

"Tainted"是指被玷污，其實也可以用下列說法來報道：

1.They claimed that most dairy products "contained" melamine.

2.The Health Centre has found "trace amounts" of melamine in a brand of candies.

3.The first brand of Chinese milk powder "laced with" melamine was produced by that company.

4.More and more milk products "contaminated with" melamine have been discovered all over the world.

5. Parents flocked to hospitals in panic, bringing with them babies who have been fed with milk powder "poisoned" with melamine.

第一句的"contained"，是「含有」，是中性的說法；第二句的"trace amounts"，意指發現有「微量」，也不必恐慌；第三句的"laced with"，意思是「摻入」了，可以是無害，也可以是有毒的，讓讀者詮釋；第四句用"contaminated"，肯定了是「污染」；而第五句的"poisoned"，則最是明顯，一定指「有毒」、會害死人的意思。

Tainted 也可形容人和事

其實"tainted"這個字，用途也不只是形容食物受「玷污」，"taint"本身可作動詞，也可作名詞用。看下列例句：

1. The scandal tainted the reputation of the CEO. (醜聞敗壞了那總裁的聲譽。)

2. The taint of corruption has brought down the whole company. (腐敗的聲名拖垮了整間公司。)

在英語世界內，"tainted"很常用來形容政客，最近人氣急升的美國共和黨副總統候選人佩林(Palin)便被指收受"tainted politician"的捐款。世界各地皆有"tainted politicians"，由收受賄賂至性醜聞種種惡行，比比皆是，也難怪那麼多人都視政治是骯髒的。所以說"tainted politician"，較"dirty politician"更隱含蔑視之意。

說起"tainted"，本地最近一連串的風化案，都牽涉教師在內，筆者也不禁深表惋惜，這些"tainted teachers"，較"tainted politicians"更令人遺憾，究竟問題出在哪兒？也許這個資訊爆炸年代，教育界的焦點放在培育「資優」人才，忽視了道德教育？

毒奶"tainted milk powder"事件雖然嚴重，必須盡速解決，但這地球的其他"tainted"的人和事，則非一朝一夕可悉數去掉。無論在影藝界、體育界、政界、飲食界或教育界，都備受"tainted"之苦，說一句："It's a tainted world！"大家也有少許認同感吧？